

# SZKOLNE ELIMINACJE DO KONKURSU JĘZYKOZNAWCZEGO

## „WIEŻA BABEL” 2009/10

(czas pisania: 45 min)

Pkt.:

Imię i nazwisko: .....

**Zad. 1** (2+2+4 pkt.) Poniżej podano kilka słów po mandżursku (jest to wymierający język używany w części Chin):

*pani* = gege, *panie* = gegese

*strzelec* = mergen, *strzelcy* = mergese

*minister* = amban, *ministrowie* = ambasa

*Mongoł* = mongo, *Mongołowie* = mongoso

Uzupełnij: *osoba* = beye, *osoby* = ..... *duchowny* = lama, *duchowni* = .....

Jak może być po mandżursku *język*, jeśli *języki* to „gisusu”? .....

**Zad. 2.** Oto kilka liczb zapisanych w systemie etruskim (używanym przed naszą erą na terenie dzisiejszych Włoch):

IIII = 4    IIIXXX = 33     $\Lambda$ XX = 25    II $\Lambda$ X = 17

Co to za liczby? (3·2 pkt.)    X = .....    IXX = .....     $\Lambda$ X = .....

Zapisz po etrusku (3·2 pkt.): 8: .....    40: .....    36: .....

**Zad. 3.** Zapisano tu w tak zwanej świńskiej łacinie (wymyślonym języku) własność pewnego działania arytmetycznego:

Yprzaj odawaniudaj echtrzaj iczblaj otrzymałaj ęsaj entaj amsaj ynikwaj, ezależnieniałj odłaj  
egotaj, órektaj edwiałj iczbyłaj odadaj ęsiałj ajpierwnaj.

Przetłumacz ze świńskiej łaciny (2·2 pkt.): umasaj = ....., ilaj = .....

Zapisz świńską łaciną słowa (5·2 pkt.): *mama* = .....

*granat* = .....    *ciasto* = .....

*ostryga* = .....    *oko* = .....

**Zad. 4.** Aby celowo zaburzyć porządek alfabetyczny, językoznawcy stosują nieraz słowniki *a tergo* (co znaczy po łacinie „od tyłu”), czyli spisy wyrazów w takiej kolejności, w jakiej ułożyłyby się alfabetycznie, gdyby napisano je od tyłu. Np. uporządkowane a tergo są wyrazy *żaba*, *człowiek*, *pies*, *kot*, *but*. Jaki polski liczebnik oznaczający liczbę całkowitą dodatnią mniejszą od dwudziestu będzie pierwszy, a jaki ostatni w ich spisie a tergo? (8 pkt.)

pierwszy: .....    ostatni: .....

Ułóż w kolejności a tergo polskie liczebniki 1, 10, 100, 1000, 1000000. (10 pkt.)

I: .....    II: .....    III: .....    IV: .....    V: .....

**Zad. 5.** Oto kilka słów po węgiersku:

1. csendes, 2. csendesen, 3. gyengéden, 4. melegen, 5. rövid, 6. sötét, 7. sötéten

Uzupełnij numery przy ich polskich tłumaczeniach (10 pkt.): *cicho* – 2    *cichy* – .....

*ciemno* – .....    *ciemny* – .....    *ciepło* – 4    *delikatnie* – .....    *krótki* – .....

Co znaczy węgierskie „gyengéd”? (4 pkt.) .....

SZKOLNE ELIMINACJE DO KONKURSU JĘZYKOZNAWCZEGO  
„WIEŻA BABEL” 2009/10  
– odpowiedzi i schemat oceniania

**Zad. 1** (2+2+4 pkt.)

*osoby* = beyese    *duchowni* = lamasa

Za każdą poprawną odpowiedź 2 pkt.; 1 pkt. przyznajemy tylko przy pojedynczej pomyłce w pisowni (ale nie w końcówce) lub niezbyt czytelnym zapisie, tylko jeśli widać, że uczeń miał na myśli właściwą formę.

*język* = gisu ALBO gisun – Po 2 pkt. za każdą możliwość; zapisy częściowo poprawne oceniamy jak wyżej.

**Zad. 2** (6·2 pkt.)

X = 10    IXX = 21     $\Lambda$ X = 15

8: III $\Lambda$     40: XXXX    36: I $\Lambda$ XXX

Za każdą odpowiedź 0 albo 2 pkt.

**Zad. 3.** (7·2 pkt.)

*umasaj* = suma    *iłaj* = i

Po 2 pkt. za powyższe tłumaczenia. Jeśli uczeń obok „i” podał również „łi”, także 2 pkt. Jeśli odpowiedzią jest tylko „li” – nie przyznajemy punktów za tę część zadania.

*mama* = amamaj    *granat* = anatgraj    *ciasto* = astociaj    *ostryga* = ostrygałaj    *oko* = okołaj

Za każde tłumaczenie 0 albo 2 pkt.

**Zad. 4.** (2·4 + 10 pkt.)

pierwszy: dwa (2)    ostatni: trzy (3)

Po 4 pkt. za odpowiedź (wystarczy sam zapis cyfrowy albo słowny). Za pierwszą odpowiedź „dwadzieścia” lub „20” przyznajemy 2 pkt.

I: 1000    II: 10    III: 1    IV: 1000000    V: 100

Za poprawną kolejność – 10 pkt. Za błędne odpowiedzi odejmujemy do zera: za każdy błąd polegający na zamienieniu miejscami dwóch sąsiednich liczb odejmujemy 3 pkt.; za błąd polegający na podaniu gdzieś zamiast kolejnych liczb ABC porządku CAB lub BCA – odejmujemy 6 pkt.; za błąd typu DABC lub BCDA zamiast ABCD – odejmujemy 9 pkt.

**Zad. 5.** (5·2 pkt.)

(*cicho* – 2)    *cichy* – 1    *ciemno* – 7    *ciemny* – 6    (*ciepło* – 4)    *delikatnie* – 3    *krótki* – 5

Za każdą dopasowaną liczbę 2 pkt.

„gyengéd” = *delikatny* – Za tę odpowiedź przyznajemy 0 lub 4 pkt.